

Berlinale 2007

Panorama

Special

# EL CAMINO DE LOS INGLESES

SOMMERREGEN

SUMMER RAIN

PLUIE D'ETE

Regie: Antonio Banderas

Spanien/Großbritannien 2006

**Länge** 118 Min.  
**Format** 35 mm,  
Cinemascope

**Farbe**

**Stabliste**

**Buch** Antonio Soler,  
nach seinem gleich-  
namigen Roman

**Kamera** Xavi Giménez  
**Schnitt** Mercedes Alted  
**Sounddesign** Carlos Faruolo  
**Musik** Antonio Meliveo  
**Art Director** Javier Fernández  
**Maske** Alma Casal  
Mara Collazo

**Regieassistent** Paco Perriñán  
**Casting** Laura Cepeda  
**Herstellungsltg.** Gregory Solis  
**Produzenten** Antonio Banderas  
Gustavo Ferrada  
Carlos Taillefer  
Antonio Meliveo

**Co-Produzenten** Stephen Margolis  
Albert Martínez  
Martín

**Ausführende  
Produzenten** Antonio Meliveo  
Carlos Taillefer

**Associate Producer  
Co-Produktion** Pepón Singler  
Green Moon  
Producciones,  
Málaga  
Future Films Ltd.,  
London

**Produktion**  
Green Moon do Sogepaq  
Leganitos 47, 7a  
E-28013 Madrid  
Tel.: 91-758 31 30  
Fax: 91-758 31 63

**Weltvertrieb**  
Sogepaq  
Leganitos 47, 7a  
E-28013 Madrid  
Tel.: 91-758 31 30  
Fax: 91-758 31 65  
simons@sogecable.com



Alberto Amarilla, Mariá Ruiz

**Darsteller**

Miguelito	Alberto Amarilla
Luli	Mariá Ruiz
Paco	Félix Gómez
Babirusa	Raúl Arévalo
„The Body“	Marta Nieto
Moratalla	Mario Casas
„The Throat“	Fran Perea
Cardona	Antonio Garrido
Zwerg	Antonio Zafra
González Cortés	Victor Pérez
Fina	Cuca Escribano
Großvater	Lucio Romero
Rafi	Ronky Rodríguez
Fonseca	Pepa Anierte
sowie	Juan Diego
	Victoria Abril

## SOMMERREGEN

Mit einer langen Narbe, einer Ausgabe von Dantes „Göttlicher Komödie“ und einem Lebenstraum wird Miguelito aus dem Krankenhaus entlassen. Schriftsteller – das ist es, was der 18-Jährige seit diesem Buch werden möchte. Doch jetzt ist erst einmal Sommer und er verbringt die Tage mit seinen Freunden im Freibad. Hier treffen sich der Martial-Art-Fan Babirusa, Paco, ein Junge reicher Eltern, und Moratalla, der kleinste der Gruppe. Miguelito verliebt sich in Luli, die davon träumt, Tänzerin zu werden.

Gegen Ende des Sommers reist Babirusa nach London. Während er dort feststellen muss, dass seine Mutter sich als Tänzerin einer Peepshow in Soho durchschlägt, streitet sich Paco mit seinem Vater, einem windigen Geschäftemacher, herum. Letztlich akzeptiert er dessen Philosophie, Geld zu machen, Macht zu haben, anzugeben. Am Ende dieses langen Sommers hat sich die Liebe zwischen Miguelito und Luli verändert. Beide sind erwachsen geworden.

Antonio Banderas: „Der Film handelt vom Prozess des Heranreifens. Der Traum meiner Jugend war sehr viel bescheidener als es mein Leben schließlich geworden ist. Ich wollte immer Theaterschauspieler und nicht Filmstar werden. Zum Glück habe ich nicht den Kick verloren, der mich einst veranlasste, Málaga zu verlassen. Ich kann mich noch ganz genau an den Moment erinnern, in dem mir klar wurde, jemand anderer geworden zu sein. Ich würde nach Málaga als ein anderer Mensch zurückkehren.“

## SUMMER RAIN

Miguelito leaves hospital with a long scar, a copy of Dante's "Divine Comedy" – and a dream. Ever since reading this book, this 18-year-old's heart is set on becoming a writer. Summer is here and at first he spends his days with his friends at the open-air swimming pool. This is where he hangs out with martial arts fan Babirusa, rich kid Paco and Moratalla, the youngest of the group. Miguelito falls in love with Luli, who dreams of becoming a dancer. At the end of the summer Babirusa goes to London, where he learns that his mother is making a living as a dancer at a peepshow in Soho. Mean-

while Paco finds himself at loggerheads with his Dad, a dubious businessman. But in the end, he accepts his father's avaricious, power-hungry, swaggering approach to life. By the end of the long summer, Miguelito and Luli's love for one another has changed. Both of them have grown up.

Antonio Banderas: "The film touches on a process we must all go through (...): the passage from adolescence to adulthood. My dream was actually much smaller than what my life has become. I simply wanted to be a stage actor, not a movie star. Fortunately, I haven't lost the drive that led me to leave Málaga. I remember the exact moment when I realized that I had become someone else, that whatever happened, I would return to Málaga as a different person."

### PLUIE D'ETE

Miguelito sort de l'hôpital, avec une longue cicatrice, un exemplaire de « La Divine Comédie » de Dante et le rêve de sa vie. Il a dix-huit ans et depuis qu'il a lu ce livre, il sait qu'il voudrait devenir écrivain. Toutefois, c'est l'été et il passe désormais ses journées à la piscine en plein air avec ses copains. Il y a là Babirusa, fan d'arts martiaux, Paco, un fils de riches, et Moratalla, le plus petit de la bande. Miguelito tombe amoureux de Luli qui rêve de devenir danseuse.

Quand l'été se termine, Babirusa part pour Londres. Il y découvre que sa mère gagne sa vie comme danseuse dans un peep-show. Pendant ce temps-là, Paco discute avec son père, un homme d'affaires véreux. Il finit par accepter la philosophie de ce dernier qui consiste à gagner de l'argent, à exercer son pouvoir et à en mettre plein la vue aux autres. A la fin de ce long été, la relation amoureuse entre Miguelito et Luli a changé. Ils sont tous deux devenus adultes.

Antonio Banderas : « Le film traite du passage de l'adolescence à l'âge adulte. Le rêve de ma jeunesse était beaucoup plus modeste que ce que ma vie est devenue. Je voulais toujours devenir acteur de théâtre et non pas star de cinéma. Je n'ai rien perdu de cette énergie qui m'a permis, à l'époque, de quitter Málaga. Je me souviens encore très précisément de l'instant où je me suis rendu compte que j'étais devenu un autre. Si je retournais à Málaga, ce serait dans la peau d'un autre homme. »



Antonio Banderas

### Biografie

Geboren am 10.8.1960 in Málaga. Wurde 1982 mit seiner Rolle in LABERINTO DE PASIONES von Pedro Almodóvar bekannt, mit dem er bis zu seiner Übersiedlung in die USA zusammenarbeitete. Mit CRAZY IN ALABAMA veröffentlichte er 1999 sein Regiedebüt.

### Biography

Born in Málaga on 10.8.1960. His performance in LABERINTO DE PASIONES in 1982 caught the eye of Pedro Almodóvar, with whom he subsequently worked until he moved to the USA. He made his directorial debut in 1999 with CRAZY IN ALABAMA.

### Biographie

Né le 10-8-1960 à Málaga. Découvert en 1982 grâce au rôle que lui confie Pedro Almodóvar dans LABERINTO DE PASIONES, il continue à travailler pour ce réalisateur jusqu'à son émigration aux USA. Met lui-même en scène son premier long métrage de fiction, CRAZY IN ALABAMA, en 1999.

### Filmografie

Als Schauspieler (Auswahl)	
1982	PESTANAS POSTIZAS Regie: Enrique Belloch LABERINTO DE PASIONES (LABYRINTH DER LEIDENSCHAFT)
1984	LOS ZANCOS (ZEIT DER ILLUSION) Regie: Carlos Saura
1986	MATADOR Regie: Pedro Almodóvar
1988	MUJERES AL BORDE DE UN ATAQUE DE NERVIOS (FRAUEN AM RANDE DES NERVEN- ZUSAMMENBRUCHS) Regie: Pedro Almodóvar
1990	¡ÁTAME! (FESSLE MICH!) Regie: Pedro Almodóvar
1992	THE MAMBO KINGS Regie: Arne Glimcher
1993	THE HOUSE OF SPIRITS (GEISTERHAUS) Regie: Bille August PHILADELPHIA Regie: Jonathan Demme
1994	INTERVIEW WITH THE VAMPIRE... THE VAMPIRE CHRONICLES (INTERVIEW MIT EINEM VAMPIR: AUS DER CHRONIK DER VAMPIRE) Regie: Neil Jordan
1995	DESPERADO Regie: Robert Rodriguez
1996	EVITA Regie: Alan Parker
1998	THE MASK OF ZORRO (DIE MASKE DES ZORRO) Regie: Martin Campbell
2001	SPY KIDS Regie: Roberto Rodriguez
2002	FEMME FATALE Regie: Brian de Palma
2003	ONCE UPON A TIME IN MEXICO Regie: Roberto Rodriguez
2005	THE LEGEND OF ZORRO (DIE LEGENDE DES ZORRO) Regie: Martin Campbell
Als Regisseur	
1999	CRAZY IN ALABAMA
2006	EL CAMINO DE LOS INGLESES



Alberto Amarilla, Mariá Ruiz, Marta Nieto, Félix Gómez